

Flirt Flamand, petit tour littéraire au-delà de la frontière linguistique



La Libre Belgique* - 02 Apr. 2021
Pagina 45

* La Libre Belgique édition nationale, La Libre Belgique Liège, La Libre Belgique Hainaut, La Libre Belgique Brabant Wallon, La Libre Belgique Bruxelles

Mais oui ! L'amour peut s'épanouir dans deux langues nationales séparées par une frontière culturelle et linguistique tenace. Ces deux dernières années, les organisateurs de Flirt Flamand avaient déjà testé l'idée à l'occasion de la Foire du livre de Bruxelles, le pendant de la Boekenbeurs d'Anvers. Pour l'édition 2021, la Foire du livre quitte ses locaux habituels de Tour&Taxis. Le flirt prend exceptionnellement la forme d'un festival littéraire en ligne qui déroulera ses fastes du 6 au 16 mai. Flirt Flamand y ajoute un programme numérique avec un événement littéraire quotidien en ligne. Le but est de créer du lien au-delà de nos frontières. En outre, Flanders Litterature s'engage à mettre sur pied un programme flamand pour les cinq prochaines éditions de la Foire du livre de Bruxelles.

Premier couple transfrontalier

Pour abattre le barrage des langues, il faut être créatif. Les organisateurs de Flirt Flamand ne manquent pas d'idées et surtout, ne perdent pas le nord. Ils affirment que "si Bruxelles est un trait d'union entre la Wallonie et la Flandre, alors Flirt Flamand se veut le tiret entre nos littératures néerlandophones et francophone". Dans cet esprit, ils ont eu la bonne idée de demander à deux auteurs, la néerlandophone Liz Spit et le francophone Thomas Gunzig, de se regarder droit dans les yeux, prêts à découvrir la splendeur de leur littérature réciproque. La mayonnaise a pris, grâce à la recette maison Flirt Flamand... Voilà un premier couple formé par le Matchmaker littéraire, une sorte de Tinder pour lecteurs. À partir des goûts littéraires, le Matchmaker cherche l'âme sœur de l'autre côté de la frontière. Heureux qu'ils sont de mieux se connaître !

Mutuelle ignorance

Lize Spit, née en 1988 en Campine, incarne les lettres flamandes de sa génération. Son premier livre *Het Smelt !*, qui a été traduit en six langues, dont le français (*Débâcle*, 2018), lui a valu des vivats et des encouragements à n'en plus finir. Son entrée fracassante en littérature n'empêche pas la jeune fille d'avoir les pieds bien sur terre. À propos de la littérature néerlandophone et francophone, elle observe avec sagacité que "les Wallons se tournent vers la France et les Flamands, vers les Pays-Bas. Thomas a de beaux yeux. Hélas, je ne connais pas encore bien son œuvre. Mais je suis déterminée à m'ouvrir à la littérature wallonne dans toute sa splendeur !"

L'écrivain Thomas Gunzig lui fait écho : "Le monde littéraire francophone est obsédé par Paris, par la France, ses lecteurs et ses prix. Et pourtant, je sens cette incroyable force de la littérature flamande qui palpite juste à côté de moi." L'écrivain bruxellois va même plus loin et n'hésite pas à joindre le geste à la parole : "Ce flirt avec Lize sera l'occasion d'un flirt avec la Flandre qui écrit, avec la Flandre qui crée."

Onze aventures bilingues

On ignore si ces câlins épisodiques déboucheront sur une relation durable entre l'enfant terrible de Bruxelles et la (jeune) femme fatale de la littérature flamande. Flirt Flamand a l'air de prendre un tour sérieux et a l'ambition de convaincre un maximum de lecteurs enthousiastes des deux régions de créer un profil en ligne et de découvrir ainsi la littérature de l'autre région, à leur rythme et en fonction de leurs goûts. Plus il y aura de profils, plus l'algorithme amoureux donnera des résultats précis. Le programme en ligne promet d'être riche et varié. On découvrira les histoires et aventures transfrontalières en ligne de David Van Reybrouck et Caroline Lamarche, Bart Moeyaert et Gerda Dendooven, Paul Verrept et Laurence Vielle parmi bien d'autres.

Jacques Hermans

Jacques Hermans

Copyright © 2021 IPM. Alle rechten voorbehouden